



# Le baptême de l'Amérique

ou

Suite à une visite de la Bibliothèque Humaniste de Sélestat



On sait maintenant que ce sont des humanistes de Lorraine et d'Alsace qui furent à l'origine du nom donné au nouveau continent abordé par Christophe Colomb et Amerigo Vesputi ?

Ces circonstances historiques ont inspiré la création en 1990 du **Festival International de Géographie de Saint-Dié-des-Vosges** ; le prix Vautrin LUD qui y est décerné chaque année rappelle la naissance dans cette ville, il y a plus de cinq siècles, d'un petit ouvrage imprimé appelé à une célébrité insoupçonnée alors ! <sup>(1)</sup>



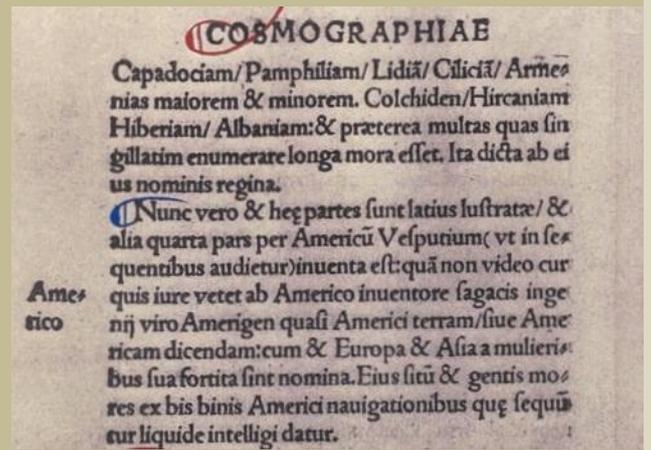
Au début du 16<sup>e</sup> siècle, le duc de Lorraine René II communique à son chapelain Vautrin (ou Gautier ou Walter) LUD (1449-1527) une carte marine reçue du Portugal et une traduction française relatant les quatre expéditions maritimes d'Amerigo Vesputi.

Issu d'une famille alsacienne de Pfaffenhoffen qui s'est mise au service de la Lorraine, ce chapelain, chanoine de Saint-Dié, créé dans cette ville à partir de 1490, avec l'appui financier du duc, une école ecclésiastique placée sous l'autorité directe de Rome considérée comme moderne en raison de son atelier d'imprimerie.

Ce passionné de géographie appelle autour de lui d'éminents spécialistes qui constituent un cénacle d'érudits, *le Gymnase Vosgien*. Entre autres : Mathias RINGMANN (1482-1511), helléniste et correcteur d'imprimerie, Martin WALSEEMULLER (alias Martinus Ilacomilus), cartographe allemand venu de Strasbourg, le latiniste Jean BASIN et Nicolas LUD, neveu du chapelain et secrétaire de René II. <sup>(1)</sup>

Saint-Dié, 1507 ! Deux cartes du monde sont dessinées par Waldseemuller avec mention des continents, dont *America* <sup>(2)</sup>. Les documents remis par le duc incitent les savants du Gymnase à les imprimer en y joignant le récit des récentes découvertes des terres d'outre-Atlantique, ceci à l'occasion d'une réimpression de la *Cosmographie* de Ptolémée qu'ils ont en projet de réaliser : un atlas de la Terre toujours recherché, plusieurs fois corrigé et reproduit au cours des siècles précédents.

Les quelques dizaines de pages de *Cosmographiae Introductio*, sorte de préface à la prochaine réédition de l'ouvrage du géographe grec, annoncent une nouvelle description du monde. Cette *Introduction à la Cosmographie (de Ptolémée)* se termine par la relation, retraduite en latin par Jean Basin, des quatre expéditions du navigateur florentin Amerigo Vesputi au service de l'Espagne et du Portugal entre 1497 et 1504 <sup>(3)</sup>.



## Traduction

*Aujourd'hui des parties de la terre [Europe, Afrique, Asie] ont été plus complètement explorées, et une quatrième a été découverte par Amerigo Vesputio (ainsi qu'on le verra plus loin). Et comme l'Europe et l'Asie ont reçu des noms de femmes, je ne vois aucune raison pour ne pas appeler cette autre partie Amérique, c'est-à-dire terre d'Amerigo ou America, d'après l'homme sagace qui l'a découverte.*



## Détail d'une carte de Waldseemuller

*Seules les côtes orientales d'AMERICA ont été explorées*

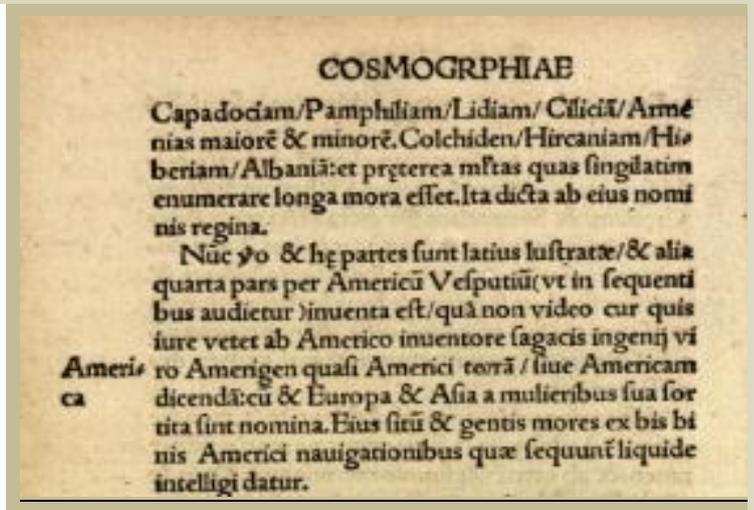
Pour la première fois, les terres nouvellement découvertes y sont nommées AMERICA <sup>(4)</sup> (reproductions ci-dessus), en hommage à Amerigo qui a perçu la réalité d'un autre continent <sup>(5)</sup> avant Christophe Colomb lui-même. Ce dernier, mort en 1506, n'a pu s'en offusquer et l'Histoire l'a bien dédommagé de ce baptême du nom d'un autre !

Le touriste curieux d'histoire poursuit sa route sur une quarantaine de kilomètres, franchit les crêtes vosgiennes pour visiter la **Bibliothèque Humaniste de Sélestat (Bas-Rhin)** fondée en 1452 et installée au premier étage de la Halle-aux-Blés. Parmi les trésors conservés, de nombreux volumes légués à sa ville natale par Beatus RHENANUS (1485-1547), l'illustre savant et ami d'Erasmus de Rotterdam ; des ouvrages qui témoignent des préoccupations littéraires et religieuses d'une grande époque de notre histoire et de notre culture.

En particulier, un livre enrichi d'un ex-libris manuscrit portant son nom et la date MDX, est exposé dans une vitrine, ouvert à cette page <sup>(6)</sup> →

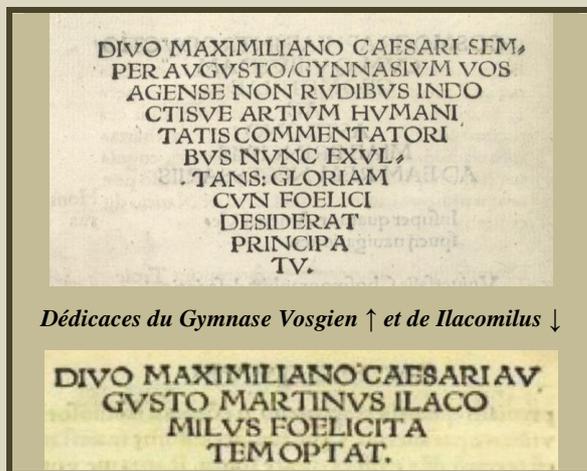
Texte identique, même style de caractères ; des variantes pourtant : Ameri/ca ou COSMOGRPHIAE et non Ame/rico ou COSMOGRAPHIAE comme sur l'exemplaire avec enjolivures colorées de la Médiathèque de Saint-Dié (reproduction ci-dessus).

Le visiteur s'en étonne et cherche à s'expliquer le pourquoi de ces petites différences ; au-delà d'une amélioration de la forme, les raisons doivent être suffisamment sérieuses pour avoir conduit à plusieurs manipulations de compositeurs et de presse, si laborieuses à cette époque.



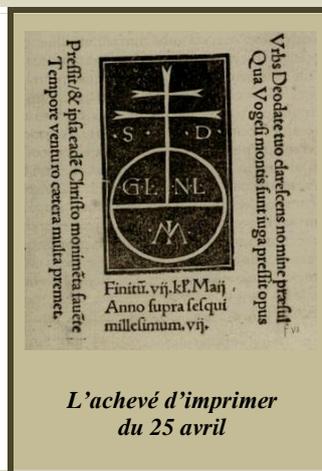
Un tirage initial trop restreint ? Quelque événement qui aurait perturbé l'entreprise : difficultés à l'atelier d'imprimerie, éclatement de l'équipe, mort du mécène René II (mais ce n'est qu'en 1508), difficultés financières du chanoine dans la gestion des mines ducales qu'il administrait aussi ? Tout cela a pu précipiter le déclin du Gymnase Vosgien : les planches gravées et le matériel d'imprimerie ont été vendus, ce qui a permis à un éditeur strasbourgeois de publier en 1513 la version intégrale de l'ouvrage de Ptolémée. Mais cela n'apporte pas les éclaircissements attendus !

La réponse est simple mais incomplète car tout n'est pas élucidé. Il y eut au moins quatre impressions de ce livret à Saint-Dié, les 25 avril et 29 août 1507, toutes dédiées à l'empereur germanique Maximilien 1<sup>er</sup>. Des retouches typographiques et de mise en page ont pu intervenir entre ces dates... Les rares exemplaires conservés de par le monde proviennent donc de tirages différents : certains portent la dédicace du Gymnase Vosgien (gymnasium vosgasense), d'autres celle de Waldseemuller (Martinus Ilacomilus), et peut-être même celle de Ringmann...



Dédicaces du Gymnase Vosgien ↑ et de Ilacomilus ↓

→  
*Outre la croix de Lorraine et le cercle, la marque d'imprimerie figurant en fin de volume indique les initiales de Saint-Dié de Gautier Lud de Nicolas Lud et, plus grosses, MI celles de Martinus Ilacomilus (Waldseemuller)*



L'achevé d'imprimer du 25 avril



L'achevé d'imprimer du 29 août

Une édition ultérieure publiée à Strasbourg en 1509 par Waldseemuller seul révèle-t-elle des dissensions entre ces érudits ? Comment un même ouvrage peut-il être à la fois collectif et individuel ? Des spécialistes en ont débattu et l'on trouve encore sur le net des controverses sur ce point comme sur l'origine de l'appellation *Amérique* !

On pense que les éditions au nom du Gymnase destinées à la diffusion en Europe étaient les plus importantes en nombre ; quelques exemplaires étaient tirés en plus au nom d'un auteur, eu égard à sa collaboration majeure : on ne connaît au monde que 3 exemplaires, dont celui de Sélestat, édités le 25 avril 1507 avec la dédicace de Ilacomilus <sup>(7)</sup> !

L'origine de la dénomination du Nouveau Monde, longtemps restée ignorée, n'a surgi qu'en 1875 à Nancy, lors du congrès international de la Société des Américanistes, faisant de Saint-Dié la marraine de l'Amérique !

- (1) [Gérald GUÉRI résume ces circonstances dans son ouvrage : Les Vosges dans l'Histoire - Florilège - Editions Agi's \(2003\). Le cliché de l'avers de la médaille frappée en 1907 à l'occasion du 500<sup>e</sup> anniversaire du baptême de l'Amérique \(collection particulière\) provient de cet ouvrage. On y lit : RINGMANN - LUD - WALDSEEMULLER AUTEURS DE LA COSMOGRAPHIAE INTRODUCTIO](#)
- (2) L'une sous forme d'une sphère développée. La carte murale est la première réalisée par la technique de l'imprimerie
- (3) Vespucci a relaté sa 3<sup>e</sup> expédition entre son retour à Lisbonne en 1502 et le départ de la 4<sup>e</sup> en 1503. Ce récit a été repris par plusieurs imprimeurs dont Ringmann à Strasbourg en 1505. Ce n'est donc pas une totale nouveauté pour ce collège de savants.
- (4) Détail de la page du 'baptême' dans le *Cosmographiae Introductio* (éd. du 29 août) de la Médiathèque Victor Hugo (St-Dié-des-Vosges)
- (5) C'est sans doute lors de son voyage en Italie en 1503 que Ringmann s'est persuadé que Vespucci avait découvert un nouveau continent, plutôt que Colomb, qui est toujours resté convaincu qu'il n'avait ouvert qu'une autre route vers les Indes.
- (6) Détail du *Cosmographiae Introductio* de la Bibliothèque Humaniste de Sélestat, livre offert par Ringmann à Beatus Rhenanum en 1510.
- (7) Feuilletter aussi sur internet celui de la Bibliothèque du Congrès (USA), édition du 25 avril avec la dédicace du Gymnase Vosgien.